



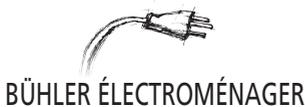
**SAMEDI 17 OCTOBRE - 16H**  
**ALLIANZ SUISSE STADIUM - TRAMELAN**  
**FC TAVANNES-TRAMELAN**  
**SC DORNACH**

CHAMPIONNAT SUISSE DE 2<sup>E</sup> LIGUE INTERRÉGIONALE - SAISON 2020-2021

SPONSORS PRINCIPAUX



CO-SPONSORS PRINCIPAUX



# CONTINGENTS

## SC DORNACH

- 1 Wehrli Luc
- 3 Juseni Besar
- 4 Fahdy Abd-Allah
- 5 Bajraktari Mergim
- 10 Muslija Valon
- 11 Müller Bruno
- 12 Ngan Amos
- 13 Tato Garcia Fidel
- 14 Bato Yannick
- 16 Aebischer Jason
- 17 Tekwa Gerarld Asaba
- 19 Gjergjaj Robert
- 20 Mendes Gloria Felipe
- 21 Mbarga Valentin
- 22 Di Lisa Claudio Pier
- 24 Lehmann Roman
- 25 Veselinovic Nikola  
Delija Xhafer  
Sahin Emre  
Fazio Valentino  
Kama Eren  
Frei Christian

### Entraîneurs:

Rakitic Dejan  
Tato Fidel

## FC TAVANNES-TRAMELAN

- 1 Geiser Anthony 14.06.1990
- 2 Mercier Benjamin 05.01.1994
- 3 Dubois Loïc 22.07.1993
- 4 Cunha Sergio Daniel 21.09.1993
- 5 Langel Yannick 17.11.1991
- 6 Ducommun Wayan 02.05.1998
- 7 Tellenbach Yannick 13.07.1987
- 8 Buchwalder Régis 12.04.2001
- 9 Houmard Loïc 24.07.1998
- 10 Hrnjic Denis 19.07.1993
- 11 Habegger Gaetan 23.01.1993
- 12 Assuncao Téo 12.01.1998
- 13 Cordova Jonathan 28.08.1998
- 14 Strahm Nicolas 07.10.2001
- 15 Girardi Thomas 22.03.2001
- 16 Habegger Steven 11.02.1994
- 17 Imbriano Dane 20.12.1992
- 18 Teissier Noah 20.06.2001
- 19 Eschmann Maxime 16.04.2001
- 20 Bordichini Fabio 08.11.2000
- 21 Vuilleumier Léo 21.09.1999
- 22 Ducommun Donovan 06.07.2000
- 23 Devoille Florian 05.07.1998
- 24 Kelvin Damian 15.06.2002
- 25 Nushi Valentin 02.10.2001  
Henriques Leandro 08.01.1999  
Donzé Saverio 28.02.1999  
Chatelain Arnaud 24.10.2002  
Capelli Célien 07.02.2001  
Gerber Gian 22.07.2002

**Entraîneur:** Langel Steve

**Assistant:** Ducommun Blaise

**Entr. des gardiens:** Bernasconi Flavio

SPONSORS PRINCIPAUX



Saignelégier

[www.tgmecanique.ch](http://www.tgmecanique.ch)



Huguelet Génie Civil SA  
Beausite 2  
Case postale 100  
CH-2710 Tavannes

Tél. 032 482 68 68  
Fax 032 482 68 69  
[geniecivil@hgcsa.ch](mailto:geniecivil@hgcsa.ch)  
[www.hgcsa.ch](http://www.hgcsa.ch)

## CO-SPONSORS PRINCIPAUX

Grand-Rue 176  
2720 Tramelan  
032 487 30 61

[www.buhlerelectro.ch](http://www.buhlerelectro.ch)



# BÜHLER ÉLECTROMÉNAGER

RÉPARATION & VENTE D'APPAREILS MÉNAGERS – CONCEPTION & POSE DE CUISINES



Glenn Vuilleumier 078 880 25 01  
Didier Mathez 079 474 28 55

 **Baloise Bank SoBa**



# Clientis

Caisse d'Épargne Courtelary

# Germiquet Electricité SA

courant fort - télématique | Tavannes



# Allianz

Didier Vuilleumier



Votre spécialiste lentilles de contact.

**Paratte**  
O P T I Q U E S A  
0 3 2 | 4 8 7 5 4 4 4  
WWW.PARATTEOPTIQUE.CH

LE **JOURNAL** **arc**  
DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

**ckaser.ch**

GRAPHISME & IMPRESSION

**RAIFFEISEN**

**ArteCad**  
*Manufacture de cadrans*

ArteCad SA  
Les Lovières 14  
CH-2720 Tramelan

Tél +41 32 486 88 88  
Fax +41 32 486 88 89  
Email [info@artecad.ch](mailto:info@artecad.ch)



Jeep®

**Burkhalter Tavannes**



**gvh** tramelan SA  
ingénieurs civils EPF / SIA

 **INTERSPORT®**  
**SPORTISSIMO**  
Saignelégier



Ebauches Micromécanique  
Precitrame SA

[www.empsa.ch](http://www.empsa.ch)

Combe-Aubert 3, 2720 Tramelan, Switzerland



CH-2608 Courtelary info@voh.ch www.voh.ch



## *Bienvenue à Tramelan*

La « Ville à la campagne ». C'est ainsi que Tramelan se définit. Située dans le Jura bernois, Tramelan dispose de nombreux attraits. Son tissu économique est fortement marqué par l'industrie horlogère et micromécanique. Reconnue comme Pôle de Développement Économique par le canton de Berne, Tramelan mise sur l'Espace DEFI pour ancrer son image de cité industrielle. Ses activités économiques, variées, sont aussi le fait de nombreux commerces locaux d'artisans, de grands distributeurs et d'une agriculture vivante.

Blottie dans un écrin de verdure, Tramelan séduira les amateurs de promenades. Ses chemins pédestres les conduiront sur les cimes à la découverte de places de pique-nique. Les cavaliers sillonneront les lieux en empruntant des chemins équestres adaptés. La piscine tient le haut de l'affiche comme lieu de détente avec sa vaste superficie et son camping mitoyen. En hiver, les amateurs de ski de piste trouveront sur place des infrastructures modernes. La patinoire offre une alternative supplémentaire à la pratique du sport.

**Osons Tramelan !**



## *Willkommen in Tramelan*

Die «Stadt auf dem Land», wie Tramelan sich selbst bezeichnet, liegt im Berner Jura und hat viel Reizvolles zu bieten. Ihre Wirtschaft ist stark von der Uhren- und der mikromechanischen Industrie geprägt. Als einer der Entwicklungsschwerpunkte Wirtschaft (ESP) des Kantons Bern setzt Tramelan auf den Technopark Espace DEFI, der zum Image der Stadt als wichtiger Industriestandort beiträgt. Zahlreiche Handwerksbetriebe, grosse Handelsunternehmen und eine lebendige Landwirtschaft ergänzen die facettenreiche wirtschaftliche Aktivität der Stadt.

Das grüne Umfeld von Tramelan lädt zu Spaziergängen ein. Die Fusswege führen auf die Hügel hinauf, wo wunderschöne Picknickplätze zu finden sind. Auf den angelegten Reitwegen lässt sich die Gegend auch hoch zu Ross erkunden. Das Freibad mit seinem ausgedehnten Areal und dem nahegelegenen Campingplatz ist der beste Ort, um sich zu erholen. Im Winter finden Skisportler hier moderne Infrastrukturen vor. Die Eislaufhalle bietet eine weitere Alternative, um sich sportlich zu betätigen.

**Auf nach Tramelan!**



**COMMUNE  
DE  
TRAMELAN**

**LE CLUB**

**FC**<sup>TAVANNES</sup>  
**TRAMELAN**  
**TT**

Né de la fusion des Football Clubs Tavannes et Tramelan, acceptée unanimement lors de l'assemblée constitutive du 20 avril 2001, le FCTT est donc un club résolument tourné vers l'avenir. Le regroupement footballistique des forces vives des villages de Tavannes et Tramelan fait du FCTT une société qui repose sur des bases solides, un passé centenaire de part et d'autre, ainsi qu'un bagage d'expérience inestimable. Basé également sur un concept moderne de gestion, le FCTT s'est donné pour vocation première d'être un club formateur, avec l'ambition de présenter des équipes d'actifs de différents niveaux. Consolidé autour de son équipe fanion, qui ambitionne d'évoluer durablement en ligue supérieure et espère devenir ainsi une référence pour la région.

De par son large éventail d'équipes juniors, actifs, séniors et super-vétérans (6 équipes d'actifs et 13 équipes de juniors), le FCTT permet à chacun d'évoluer à son propre niveau. Le club veut offrir et assurer une formation optimale à toute sa filière junior dans des conditions idéales. Soit, un encadrement d'entraîneurs diplômés, un staff technique compétent, ainsi que des installations sportives adéquates (quatre terrains avec éclairage). En suivant une politique villageoise et régional, Le FCTT veut par ce biais privilégier l'intégration des jeunes espoirs dans ses équipes actives.

Promouvoir un sport sain et donner la possibilité à la jeunesse de toute une région de s'y adonner dans les meilleures conditions possibles sont les priorités du FCTT.



# LE FCTT C'EST :

- Plus de 600 membres
- 1 équipe fanion en 2<sup>e</sup> ligue interrégionale
- 1 équipe de 3<sup>e</sup> ligue
- 1 équipe de 4<sup>e</sup> ligue
- 1 équipe constituée de réfugiés (FCTT 4)
- 1 équipe de seniors +30
- 1 équipe de super-vétérans
- **Avec environ 300 juniors**, le plus grand mouvement junior du Jura-bernois avec 13 écoles + 2 écoles de foot :



# BALLONS DE MATCH OFFERTS PAR:

**arc**  
**architecture** sàrl  
arc-architecture.ch

Tramelan  
Bijouterie  
Pelletier

**Boissons EVALET**  
2710 TAVANNES ☎ 032 481 46 46  
www.boissons-evalet.ch

**Paratte vins**  
Sàrl  
*vins de domaines*  
Grand-Rue 15, 2720 Tramelan  
T: 032 487 43 22  
info@parattevins.ch  
www.parattevins.ch

**OLIVEIRA** sàrl  
maçonnerie | béton armé | carrelage | rénovation

**virtual**  
computer

**KIPFER DANAEL CAO**  
Bureau technique du bâtiment  
Grand Rue 149  
2720 Tramelan

**m arti**  
arc jura  


**CREAJARDIN**  
*Vous imaginez, nous le réalisons!*

**LIECHTI SA**  
Chauffage - sanitaire

**Top Elagage**  
& jardin

**ATB SA**  
Ingénieurs-conseils SIA USIC

**MATHEZ** SARL  
CONSTRUCTION METALLIQUE  
SERRURERIE  
2722 Les Reussilles Tél 032 487 43 26 www.mathez-sarl.ch

**HOULI'S**  
BEERSHOP

**inelectro**

**Longauto**  
Sàrl

**creatransport**  
Location de bennes  
Lavage par camion-grue / Transports  
032 492 33 60

**Sedelec**

**ZURICH**  
Agence générale  
Daniel Schindelholz

**id**  
voyages  
Marcel Greder  
Rue des Eaux 1  
CH-2710 TAVANNES  
Tél. 032 483 15 88  
E-mail: marcel@idvoyages.ch

**PME**  
Fiduciaire et Révisions SA  
Tramelan

**GERBER & BÖGLI SA**  
 ÉBÉNISTERIE | TAVANNES

**cip**

**pharmacieplus**  
schneeberger

# CLASSEMENT

1. FC Thun II	8	6	2	0	(14)	36 : 14	20
2. FC Ajoie-Monterri	8	6	2	0	(17)	14 : 6	20
3. SC Binningen	7	4	2	1	(22)	19 : 13	14
<b>4. SC Dornach</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>(26)</b>	<b>16 : 11</b>	<b>14</b>
5. BSC Old Boys	8	4	1	3	(29)	23 : 19	13
6. FC Konolfingen	8	4	0	4	(14)	14 : 15	12
7. FC Liestal	8	4	0	4	(19)	16 : 21	12
8. FC Spiez	7	3	1	3	(13)	10 : 19	10
9. FC Moutier	8	3	1	4	(19)	10 : 9	10
10. FC Lerchenfeld	8	3	0	5	(25)	10 : 16	9
11. FC Bubendorf	8	2	2	4	(25)	16 : 19	8
12. FC Allschwil	8	2	1	5	(17)	10 : 12	7
13. FC Köniz	8	1	1	6	(20)	17 : 29	4
<b>14. FC TT</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>(31)</b>	<b>11 : 19</b>	<b>4</b>

# AGENDA

Sa 24.10, 16:00, FC Konolfingen - FC TT

Sa 31.10, 16:00, FC TT - FC Lerchenfeld

Sa 07.11, 16:00, FC TT - SC Binningen

Sa 14.11, 16:00, BSC Old Boys - FC TT

SPONSOR DES RAMASSEURS DE BALLES :

# RAIFFEISEN

# PORTRAIT

**Surnom:** Regis-tre du commerce

**Âge:** jeune et fou

**Maillot:** #8

**Signe distinctif:**  
belle patte

**Équipe:** Arsenal

**J'aime:** chanter

**Je déteste:** les 12mn à Steve

**Un plat:** sur la roue arrière de ma bécane

**Un joueur:** Özil

**Un chanteur:** Jul

**Un joueur qui t'a marqué:** Toulalan

**Profession:** homme à marier

**Idole:** Lebron James

**Ce que tu aimes à TT:** jouer à la descente

**Le mot de la fin:** demandez à Max...

## RÉGIS BUCHWALDER



**SUR FACEBOOK:**

**FC TAVANNES/TRAMELAN**



**L'OREILLE DU STADIUM**



**Rennbahnklinik**

die sportklinik - das original